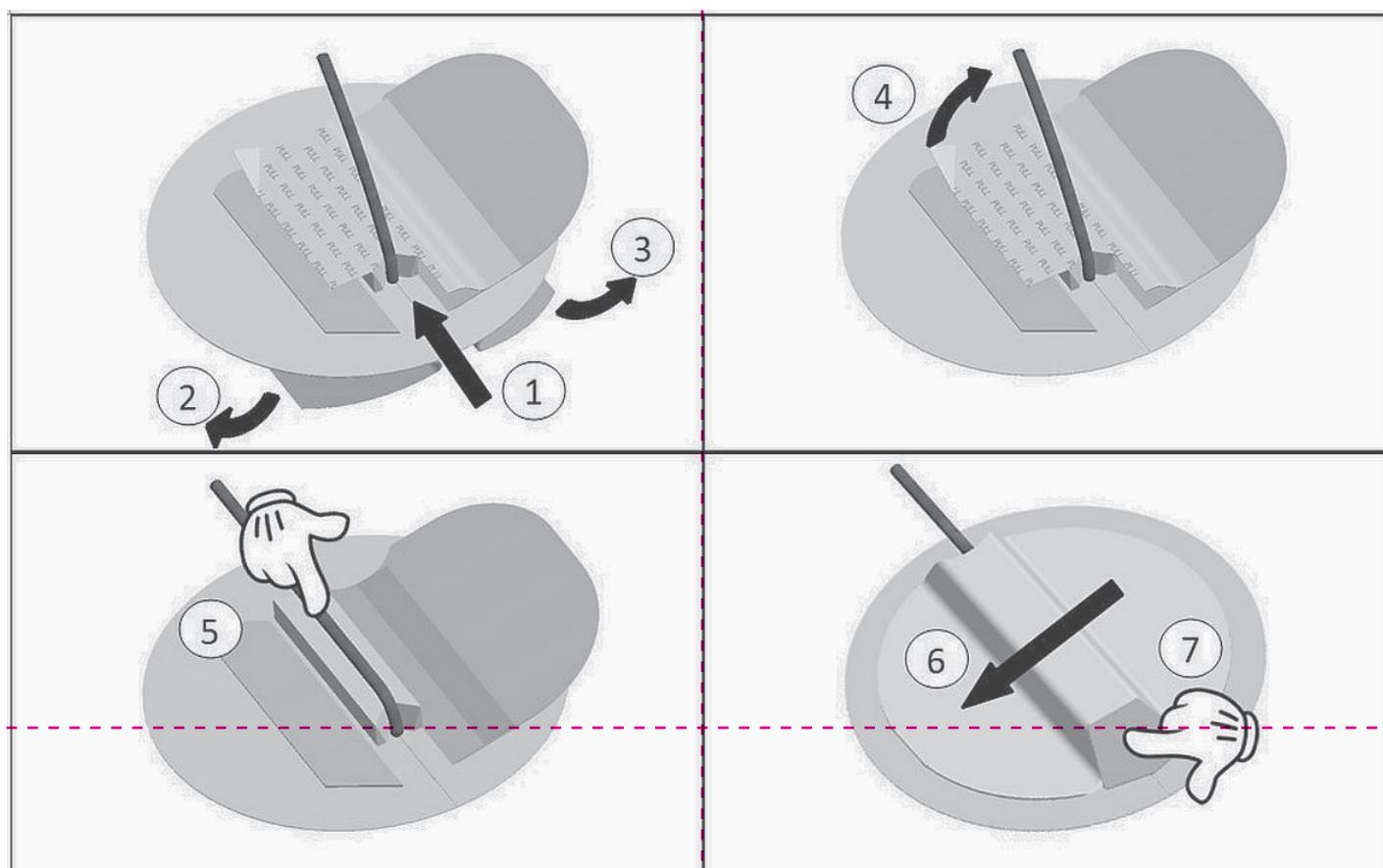


M[•]Fixx™



Mermaid Medical A/S

Frydensbergvej 25
DK-3660 Stenloese
TEL: + 45 47 10 85 70
FAX: + 45 47 10 85 71
Customer@mermaidmedical.com
www.mermaidmedical.com



TIDI® Products, LLC
570 Enterprise Drive
Neenah, WI 54956 USA
Phone: +1 920 751 4300



GEBRAUCHSANLEITUNG	DE	MODE D'EMPLOI	FR	ISTRUZIONI	IT
German		French		Italian	
<p>Die Haut nach dem geltenden Krankenhaus-Standardprotokoll für das Anlegen von Pflastern und Verbänden vorbereiten. Bei einigen Patienten kann eine Vorbereitung der Haut oder eine lokale Rasur erforderlich sein, um eine gute Haftung sicherzustellen.</p> <p>Hinweis: Kathetersicherung umgehend ersetzen, wenn sie verschmutzt oder mit Flüssigkeit getränkt ist.</p> <p>Achtung: Bei einer Wiederverwendung dieses Produkts können sich dessen mechanische oder biologische Eigenschaften verändern, was Funktionsversagen, allergische Reaktionen oder bakterielle Infektionen nach sich ziehen kann.</p>		<p>Préparer la peau selon le protocole standard de pansement de l'hôpital. Une préparation de la peau ou un rasage peut être nécessaire chez certains patients pour une meilleure adhérence.</p> <p>Remarque: remplacer le dispositif définition s'il est sale ou saturé de liquide.</p> <p>Avertissement: La réutilisation de ce dispositif risque d'altérer ses caractéristiques mécaniques ou biologiques et peut causer sa défaillance, des réactions allergiques ou des infections bactériennes.</p>		<p>Preparare la cute secondo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti può rendersi necessario preparare la cute o depilarla per una migliore adesione.</p> <p>Note: sostituire il dispositivo di fissaggio qualora sia sporco o saturo di fluidi.</p> <p>Aviso: Il riutilizzo di questo dispositivo potrebbe cambiare le caratteristiche meccaniche o biologiche e potrebbe causare il cedimento dell'impianto, reazioni allergiche o infezioni batteriche.</p>	
INSTRUCTIES	NL	BRUKSANVISNING	SV	INSTRUCCIONES	ES
Dutch		Swedish		Spanish	
<p>Reinig en ontsmet de huid volgens het algemene ziekenhuis protocol. Ontharing kan bij sommige patiënten gewenst zijn voor een betere hechting.</p> <p>Let op: Vervang de hulpmiddel als deze vuil of nat is.</p> <p>Waarschuwing: Hergroei van de hulpmiddel kan wijzigingen in de mechanische of biologische functies ervan veroorzaken en kan mindere werking, allergische reacties of bacteriële infecties veroorzaken.</p>		<p>Förbered huden för förband applikation enligt gällande rutiner. Förberedelse av huden eller borttagning av hår kan krävas hos vissa patienter för optimal applicering.</p> <p>Observera: Byt förband om den blir smutsig eller blöts ned.</p> <p>Varning: Återanvändning av denna produkt kan leda till förändringar av produkterns mekaniska och biologiska egenskaper och kan innebära att den inte fungerar som den skall, ger överkänslighetsreaktioner eller bakteriella infektioner.</p>		<p>Reparar la piel de acuerdo con el protocolo del hospital para aplicar en heridas. En algunos pacientes para mejorar la adhesión puede ser necesaria la preparación de la piel o depilación de la zona.</p> <p>Nota: Reemplace el dispositivo si se ensucia o satura en fluido.</p> <p>Advertencia: La reutilización de este dispositivo puede cambiar su mecanismo o características biológicas y provocar el fallo del dispositivo, reacciones alérgicas o infecciones bacterianas.</p>	
INSTRUÇÕES	PT	ΟΔΗΓΙΕΣ	EL	OHJEET	FI
Portuguese		Greek		Finnish	
<p>Prepare a pele de acordo com o protocolo hospitalar padrão para o tratamento de lesões. Preparação da pele ou remoção de pelo pode ser necessária em alguns pacientes para melhor aderência.</p> <p>Nota: Substitua o dispositivo de fixação se estiver sujo ou saturado de líquido.</p> <p>Aviso: A re-utilização deste dispositivo por alterar as suas características mecânicas ou biológicas e pode causar falha do mesmo, reações alérgicas ou infecções bacterianas.</p>		<p>Προετοιμάστε το δέρμα σύμφωνα με το πρότυπο πρωτόκολλο του νοσοκομείου για την εφαρμογή επίδεσης. Μπορεί να απαιτηθεί προετοιμασία του δέρματος ή απορίχωση σε ορισμένους ασθενείς για καλύτερη προστάλληση.</p> <p>Σημείωση: Αντικαταστήστε την συσκευή στερέωσης, αν λειώθει η διαβροχή από υγρό.</p> <p>Προσοχή: Η επαναχρησιμοποίηση αυτής της συσκευής ενδέχεται να αλλάξει τη μηχανική ή βιολογική χαρακτηριστική της και μπορεί να προκαλέσει βλάβη της συσκευής, αλλεργικές αντιδράσεις ή βακτηριακές λοιμώξεις.</p>		<p>Puhdistaa iho kiinnityslaastarin alueelta noudattaa sairaalan omia ohjeita. Joskuskin tapauksissa ihokarvojen poisto parantaa kiinnitymistä.</p> <p>Huom: Vaihda kiinnitylaastari mikäli se on laikautunut tai märkä.</p> <p>Varoitus: Tuotteen uudelleen käyttö voi muuttaa sen teknisiä tai biologiaisia ominaisuuksia ja saattaa olla ettei tuote toimi suunnitellulla tavalla tai aiheuttaa allergisen reaktion tai bakteeri-infektiota.</p>	
ANVISNINGER	DA	LEIÐBEININGAR	IS	ANVISNINGER	NO
Danish		Icelandic		Norwegian	
<p>Klærger huden i henhold til standard hospitals protokol til anlæggelse af bandager. Hud præparer eller hår fjerning kan være nødvendigt på nogle patienter for optimal vedhæftning.</p> <p>Bemærk: Udskift produktet, hvis det bliver snavset eller mættet af væske.</p> <p>Advarsel: Genbrug af dette produkt kan ændre dens mekaniske eller biologiske funktioner og kan føre til at produktet svigter, allergiske reaktioner eller bakterielle infektioner.</p>		<p>Undirbúðið húdina samkvæmt stólkum reglum sjúkrahúsins um umbúðir. Það getur þurfit að undirbúðið húdina eða fjarlægja hár af sumum sjúklungum til að fá betri viðlöðun.</p> <p>Athugið: skipti um plástur ef harin er skiltugur eða bleautur í gegn.</p> <p>Vildvörur: Endurnýling þessa búnaðar kann að breytla vélrannum eða líffræðilegum eingreiðum hans og kann að valda bilun, ofnæmisvið brögðum eða sýkingu.</p>		<p>Klærger huden i henhold til sykehuset standard for pæssetting av katerferfiskerismekanismen. Hud præparer eller hår fjerning kan være nødvendigt på enkelte patienter for bedre vedhæftning.</p> <p>Merk: Bytt fikseringen hvis den er tilslørt eller mettet med væske.</p> <p>Advarsel: Gjenbruk av denne fikseringen kan endre dens mekaniske eller biologiske funksjoner, og kan føre til at fikseringen svikter, allergiske reaksjoner eller bakterielle infeksjoner.</p>	
INSTRUKCJA	PL	NÁVOD	CS	تامیل ع	LB
Polish		Czech		Arabic	
<p>Przygotować skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym dotyczącym zakładania opatrunku. Przygotowanie skóry lub usuwanie owłosienia pacjenta może być wymaganiem dla lepszej adhezji.</p> <p>Uwaga: Wymień urządzenie mocujące w przypadku zatrudnienia lub nasycenia płynem.</p> <p>Uwaga: Ponowne użycie urządzenia mocującego może zmienić jego mechaniczne lub biologiczne właściwości a tym samym skutkać nieprawidłowym działaniem urządzenia, reakcjami alergicznymi lub infekcjami bakteryjnymi.</p>		<p>Připravte kůžu dle standardního nemocničního protokolu pro aplikaci obvazového krytu. U některých pacientů může být nezbytné provést přípravu kůže a odstranění ochlupení pro lepší adhezi.</p> <p>Poznámka: Pokud je zajišťovací prostředek znečištěný nebo nasycený tekutinou, vyměňte jej.</p> <p>Upozornění: Opakování použití tohoto prostředku může změnit jeho mechanické nebo biologické vlastnosti a způsobit selhání prostředku, alergické reakce nebo bakteriální infekce.</p>		<p>يتم تجهيز البشرة وفقاً لبروتوكول المستشفى الخاص بوضع الضمادة. وقد يلزم تغيير المطرقة أو إزالة الشعر مع بعض المرضى لتحسين التصاق.</p> <p>ملاحظة: يتم استبدال لاده التثبيت في حالة اتساعها أو تسببيه بسائل.</p> <p>تحذير: إعادة استخدام هذه الأداة قد يغير من خصائصها الميكانيكية أو البيولوجية وقد يؤدي إلى حدوث خلل بها، أو رجود فعل تحسسي، أو عدوى بكتيرية.</p>	
JUHISED	EE	UTASÍTÁSOK	HU	TALIMATLAR	TR
Estonian		Hungarian		Turkish	
<p>Valmistage nahk ette vastavalt tavapärasele haigla haavasidumisjuhistele. Naha ettevalmistamine või karvaemaldus võib mõne patsiendi puuliõla parema haakumise tagamiseks vajalik.</p> <p>Märkus: kui kinnitustahed on määrdunud või märgunud, vahetage see välja.</p> <p>Hoiatus: seadme taaskasutamine võib muuta selle mõehaamilisi või bioloogilisi omadusi ja põhjustada seadme törget, allergiat või bakteeriale infektsiooni.</p>		<p>Készítse elő a bőrt az öltözöttései alkalmazásra vonatkozó standard körházi protokollnak megfelelően. A bőr előkészítése vagy a haj eltávolítása lehet szükséges egyes betegknél a jobb tapadás biztosítása érdekében.</p> <p>Megjegyzés: vegye ki a biztosító eszközt, ha folyadékba mártotta vagy szárat.</p> <p>Figyelem: az eszköz újból használataval megváltoztathatja annak mechanikai vagy biologikai jellemzőit, ami az eszköz meghibásodásához, allergiás reakcióhoz vagy bakteriális fertőzéshez vezethet.</p>		<p>Sarı uygulaması için standart hastane protokolune uygun olarak deriyi hazırlayın. Bazı hastalarda daha iyi tutunma için derinin hazırlanması veya tüylerin alınması gerekebilir.</p> <p>Not: kırılırlaşma veya sıvı bulasırsa, sabitleme cihazını değiştirmeniz gereklidir.</p> <p>Uyarı: bu cihazın tekrar kullanıldığına, cihazın mekanik veya biyolojik özelliklerini değiştirebilir ve cihaz arızasına, alerjik reaksiyonlara veya bakteri enfeksiyonlarına yol açabilir.</p>	
INSTRUCTIONS	EN	M·Fixx™	Mermaid Medical A/S		
English		REF A20100090	Frydensbergvej 25 DK-3660 Stenløse TEL: + 45 47 10 85 70 FAX: + 45 47 10 85 71 Customer@mermaidmedical.com www.mermaidmedical.com		
<p>Prepare the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Skin prep or hair removal may be required on some patients for better adhesion.</p> <p>Note: Replace securement device if soiled or saturated in fluid or if device shows signs of wear or damage.</p> <p>Warning: Re-use of this device may change its mechanical or biological features and may cause device failure, allergic reactions or bacterial infections.</p>		TIDI® Products, LLC 570 Enterprise Drive Neenah, WI 54956 USA Phone: +1 920 751 4300 Fax: +1 920 751 4370	LATEX STERILE		
CE	2797	MD	LATEX	STERILE	R
MDSS GmbH Schiffgraben 41 30175 Hannover, Germany					
2020-11-01					